



www.sanazzaresani.com

Fremdsprache der Liebe

Du hast keine Lust meine Liebesgedichte zu hören!

Lass uns über Politik reden!

Über das Krisengebiet meines Körpers, überfüllt von Kerkern,
und über deine Gleichgültigkeit, die mit schweren Lederstiefeln marschiert vor meinen Kerkern!

Lass uns über die kulturellen Errungenschaften unserer modernen Zeit reden!

Über deinen Schatten!

Dein Schatten auf meiner Fantasie, der mich mit goldbeschrifteten Manuskripten erfüllt!

Mach mich stumm!

Nähe meine Lippen mit den Schnürsenkeln deinen Lederstiefeln zu!

Kreuzige meine Hände!

verbrenne meine Bücher gleich am Tag nach meinem Tod!

Du hattest nie Lust meine Liebesgedichte zu hören!

Und ich hatte keine andere Sprache um mit dir zu reden!



www.sanazzaresani.com

زبان بیگانه ی عشق

تو حوصله عاشقانه های مرا نداری.

بیا از سیاست با هم حرف بزنیم
از منطقه های جنگی تنم
که پر شده از اسارتکده های مخفی
و بی تفاوتی تو
با چکمه های چرمی سنگین
روبرویشان رژه می رود

بیا از دست آوردهای فرهنگی عصر حاضر با هم حرف بزنیم
از اینکه چگونه تنها با تابیدن سایه ات روی خیال من
پر میشوم از نسخه های خطی زرکوب

مرا لال کن!
دهانم را بدوز
با بند چکمه های چرمی سنگین ات!
دستانم را به صلیب بکش
و دفترم را بسوزان
یک روز بعد از مرگم!

تو حوصله عاشقانه های مرا نداشتی
و من زبان دیگری جز این نداشتم
که با تو حرف بزنم!